



Mitterteicher

mit Veranstaltungskalender
und Mitteilungen der Stadt Mitterteich

Taferl



Juli 2022



Informationsblatt des Gewerbevereins Mitterteich e. V.

Familienfest im Freibad

Wasserwacht Mitterteich lädt dazu ein

Mitterteich. (jr) Zu einem Familienfest am Sonntag, 10. Juli lädt die Wasserwacht von 10 bis 20 Uhr ins Freibad Mitterteich ein. Die Kinder dürfen

sich auf eine Hüpfburg, Kinderschminken und vielen weiteren Attraktionen freuen. Zusätzlich gibt es ein Stundenschwimmen über eine Stunde,

1,5 Stunden und zwei Stunden. Die Startgebühr für das Stundenschwimmen beträgt zehn Euro (inklusive Eintritt, Urkunde und ein Getränk). Anmel-

schluss ist am gleichen Tag um 14.45 Uhr. Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt, auf zahlreichen Besuch freut sich die Wasserwacht.

WOLFSEGGER

SEHEN IN PERFEKTION

Prinz-Ludwig-Str. 27 | 95652 Waldsassen | Tel. 0 96 32 / 777

info@wolfsegger.net | www.wolfsegger.net

Mo. - Fr. 9 - 12 u. 14 - 18 Uhr | Sa. 9 - 12.30 Uhr

Nur für kurze Zeit
bis 30.08.2022

TEST

WOCHEN

MITMACHEN UND SPAREN!

Testpreis für Komfort-
Gleitsichtgläser jetzt nur

298,-*

je Paar

UVP 648,-



* Preis je Paar. Seitens des Herstellers ZEISS (www.zeiss.de) können je Optiker 100 Gleitsichtträger im Aktionszeitraum teilnehmen. Als Tester erhalten Sie die Komfort-Gleitsichtgläser jetzt zu Top-Sonderkonditionen. Wir bitten Sie lediglich, uns nach ca. 8 Wochen Ihre Erfahrungen und Beurteilung hinsichtlich Trageeigenschaften, Sehkomfort und Handhabung mitzuteilen. Dazu erhalten Sie bei Abholung der Brille einen kleinen Fragebogen, den wir zur Auswertung an den Glashersteller weiterleiten. Gläser: ZEISS Light 3D, Index 1.5, Stärkenbereich ± 4 dpt., cyl. +2 dpt., Add. 3,0.

Veranstaltungskalender Juli 2022

Mitterteich

28. 6.–5. 7. 2019

Zoiglausschank

Zoiglwirt Lugert, Zoiglstube Lugert

15.07.-06.11.2022

„Sonderausstellung - Robert Steidl - „Aus dem Leben gegriffen“

Museum Mitterteich
Tirschenreuther Str.

01.07.2022 09:00

„Mama-Kreis Offener Treff

mit Austausch für Mama + Kind“
Mehrgenerationenhaus, Marktcafé

01.07.2022 09:00

„Frühstücks Café im offenen Treff mit Vorreservierung“

Mehrgenerationenhaus, Marktcafé

01.07.-02.07.2022 ab 16:00 Uhr
Zoiglausschank

Zoiglwirt Oppl, Zoiglstube Oppl

02.07.2022 20:00

Rock in StaaZ

FFW Großensterz
Bolzplatz in Großensterz

03.07.2022 10:00

Gartenfest - Rock in StaaZ

FFW Großensterz
Bolzplatz in Großensterz

03.07.2022 14:00

Sonntagscafé im offenen Treff

Mehrgenerationenhaus, Marktcafé

03.07.2022 17:00

Benefizveranstaltung

Die Tafel e. V., Evang. Christuskirche

04.07.2022 18:30

Stadtratsitzung

Stadt Mitterteich, Aula Grundschule

04.07.2022 19:00

Hutza Abend

Dorfgemeinschaft Pleußen
SV - Sportheim Steinmühle

05.07.2022 14:00

Dienstagscafé im offenen Treff

Mehrgenerationenhaus, Marktcafé

05.07.2022 19:00

Schach-Spielabend

Schachclub Mitterteich
Marktcafé

06.07.2022 11:30

Familienfrühstück mit Vorreservierung

Mehrgenerationenhaus, Marktcafé

07.07.2022 09:30

Fahrt zur Firma Witt

Kath. Frauenbund
Treffpunkt Josefsheim

07.07.2022 14:00

Donnerstagscafé im offenen Treff

Mehrgenerationenhaus, Marktcafé

08.07.2022 09:00

„Frühstücks Café im offenen Treff mit Vorreservierung“

Mehrgenerationenhaus, Marktcafé

09.07.2022 09:30

Firmung

Kath. Pfarrei Mitterteich
Stadtpfarrkirche St. Jakob

10.07.2022 10:00

Familienfest - Stundenschwimmen

Freibad Mitterteich

10.07.2022 12:00

Familienfest mit Generationenturnier

SV Steinmühle
SV Sportgelände Steinmühle

10.07.2022 14:00

Sonntagscafé im offenen Treff

Mehrgenerationenhaus, Marktcafé

11.07.2022 18:30

Bauausschusssitzung

Stadt Mitterteich, Aula Grundschule

11.07.2022 19:00

Stricktreff „Flotte Nadeln“

Marktcafé

12.07.2022 14:00

Dienstagscafé im offenen Treff

Mehrgenerationenhaus, Marktcafé

12.07.2022 19:00

Schach-Spielabend

Schachclub Mitterteich, Marktcafé

14.07.2022 14:00

Ausflug nach Konnersreuth und Umgebung

Seniorenkreis, Treffpunkt Josefsheim

14.07.2022 14:00

Donnerstagscafé im offenen Treff

Mehrgenerationenhaus, Marktcafé

15.07.2022 09:00

„Mama-Kreis Offener Treff mit Austausch für Mama + Kind“

Mehrgenerationenhaus, Marktcafé

15.07.2022 09:00

„Frühstücks Café im offenen Treff mit Vorreservierung“

Mehrgenerationenhaus, Marktcafé

16.07.2022 18:00

Zoiglfest

Burschenverein Concordia, Am Anger

17.07.2022 10:00

Zoiglfest

Burschenverein Concordia, Am Anger

17.07.2022 14:00

Sonntagscafé im offenen Treff

Mehrgenerationenhaus, Marktcafé

17.07.2022 15:00

„Musiksommer - Sommerkonzert der Musikschule School of Arts“

Musikschule School of Arts,
Bachstraße 9

19.07.2022 14:00

Dienstagscafé im offenen Treff

Mehrgenerationenhaus, Marktcafé

19.07.2022 19:00

Schach-Spielabend

Schachclub Mitterteich, Marktcafé

21.07.2022 14:00

Donnerstagscafé im offenen Treff

Mehrgenerationenhaus, Marktcafé

22.07.2022 09:00

„Frühstücks Café im offenen Treff mit Vorreservierung“

Mehrgenerationenhaus, Marktcafé

23.07.2022 19:00

„Musiksommer - Bürgerfest der Stadt Mitterteich“

Stadt Mitterteich, Marktplatz

24.07.2022 10:00

„Musiksommer - Bürgerfest der Stadt Mitterteich“

Stadt Mitterteich, Marktplatz

24.07.2022 10:30

Freiluftgottesdienst

Kath. Pfarrei Mitterteich,
Stadtpark Wiendlwiese

24.07.2022 14:00

Abschiedsgottesdienst - Pfarrer Schlenk

Evang. Kirchengemeinde,
Evang. Christuskirche

24.07.2022 14:00

Sonntagscafé im offenen Treff

Mehrgenerationenhaus, Marktcafé

25.07.2022 19:00

Stricktreff „Flotte Nadeln“

Marktcafé

26.07.2022 14:00

Dienstagscafé im offenen Treff

Mehrgenerationenhaus, Marktcafé

26.07.2022 19:00

Schach-Spielabend

Schachclub Mitterteich, Marktcafé

28.07.2022 14:00

Donnerstagscafé im offenen Treff

Mehrgenerationenhaus, Marktcafé

29.07.2022 09:00

„Frühstücks Café im offenen Treff mit Vorreservierung“

Mehrgenerationenhaus, Marktcafé

29.07.- 04.08.2022 ab 10:00 Uhr

Zoiglausschank

Zoiglwirt Lugert, Zoiglstube Lugert

29.07.2022 16:00

„Musiksommer -Standkonzert am Campingplatz“

Musikschule - Kulturfabrik,
Campingplatz Großbüchlberg

30.07.2022 17:00

„Musiksommer - Standkonzert beim Zoigl Lugert“

„Männergesangverein
1865 Mitterteich e. V.“
Zoiglstube Lugert

31.07.2022 14:00

Tag der offenen Tür Die Tafel e. V.

Carl-Zeiss-Straße 1A

31.07.2022 14:00

Sonntagscafé im offenen Treff

Mehrgenerationenhaus, Marktcafé

Leonberg

31.07.2022 09:30

„Dorffest mit Spielplatzeinweihung und Seifenkistenrennen“

„Dorfgemeinschaft Themenreuth“,
Spielplatz Themenreuth

Pechbrunn

2.7.22 13:00

Zoiglfest mit Turnieren

„Spendengemeinschaft, SV Freunde“
SV Gelände, Pechbrunn

08.07.2022 14:00

Schulfest

Grundschule Pechbrunn
Gelände der Grundschule

09.07.2022 14:00

Sommerfest

Kinderhaus,
Gelände des Kindergarten

15.07. - 29.07.2022

19:30 - 22:00 Uhr

Bürger- und Pokalschießen

Schützenverein Pechbrunn
Schützenheim Pechbrunn

Impressum:

„Mitterteicher Tafel“

Herausgeber: Gewerbeförderverein e. V. Mitterteich

Erscheinungstag: Freitag, 24.06.2022

Erscheinungsweise: 11 mal jährlich

Redaktion: Josef Rosner
Gewerbeförderverein Mitterteich (verantwortlich)
Telefon 09632/8513
E-Mail: Rosner.Josef@t-online.de

Anzeigen: Alexander Süß (verantwortlich)

Projektleitung: Alan Ribica, Tel. 0961/85-227
E-Mail: ar@oberpfalzmedien.de

Druck: Druckzentrum Der neue Tag
Für den Anzeigeninhalt ist der Auftraggeber selbst
verantwortlich. Für Irrtümer wird keine Haftung
übernommen.

Gesamtherstellung:
Oberpfalz Medien, Der neue Tag, Weigelstraße 16
92637 Weiden

Auflage: 7680 Exemplare
Verteilung: Mitterteich, Konnersreuth, Wiesau,
Fuchsmühl, Friedenfels, Waldershof.
Mit Namen gekennzeichnete Beiträge geben nicht
unbedingt die Meinung der Redaktion wieder.
Artikel und Beiträge – Nachdruck verboten.
Für eingesandte Bilder muss das Copyright
beim Einsender liegen. Etwaige Forderungen
geben wir ansonsten an den Einsender weiter.

Feldkreuzeinweihung in Oberteich

Mitterteich/Oberteich. Mit einer feierlichen Maiandacht wurde das versetzte Feldkreuz auf dem ehemaligen Kirchsteig bei Oberteich neu eingeweiht. Das Feldkreuz der Familie Eckstein stand, auch bekannt als Baschl-Kreuz, den Baumaßnahmen der Schott AG im Weg. Deshalb war die Versetzung notwendig.

Bürgermeister Stefan Grillmeier hieß die zahlreichen Besucher am neuen Standort auf der Oberteicher Straße, vor allem aus Oberteich sowie die Bewohner aus den weiteren Ortschaften, willkommen. Die Feldkreuze wurden früher auf den Kirchsteigen auch zum Schutz gegen Unwetter errichtet, erzählte er. Auf dem alten Platz hatte dieses Denkmal keine Bedeutung mehr gehabt, weshalb ein neuer Platz gesucht und auch gefunden wurde. Hier ist es nun für jedermann sichtbar und erinnert gleichzeitig an das alte Brauchtum. Das sei ihm vor allem wichtig gewesen, das zu erhalten, so der Bürgermeister.

Grillmeier dankte vor allem dem Arbeitskreis Heimatpflege, besonders Theo Schaumberger. Er habe das etwas in die Jahre gekommene Kreuz wieder in einen ansehnlichen Zustand versetzt. Dafür sprach er ihm besonderen Dank aus. Dank gelte auch den Landwirten Beck, Schwägerl, Eckstein, Oppl, Grillmeier und auch der Kirche für die unkomplizierten Übereinkommen bei der Erneuerung, so das Stadtoberhaupt. Besonders dankte er auch dem Stadtgärtner Willi Kilian und der Bauhofmannschaft, die ein repräsentatives Plätzchen für das Kreuz geschaffen hätten.

Er dankte ferner den



Stadtpfarrer Anton Witt bei der Segnung des renovierten Kreuzes. Bild: Werner Männer

Grundbesitzern, die durch faire Verhandlungen beigetragen hätten, dass die Schott in dem Bereich der Autobahn bauen könne. Etwa 200 neue Arbeitsplätze können nun dadurch entstehen. Nach Abschluss der Feier lud er alle Anwesenden zu Grillspezialitäten und Getränken ins nahe gelegene Feuerwehrhaus ein.

Stadtpfarrer Anton Witt feierte dann die Maiandacht, wobei er den Fokus auch auf das bevorstehende Pfingstfest legte. Zum Abschluss der Andacht gab er dem Kreuz den kirchlichen Segen. Kinder aus Oberteicher Familien assistierten ihm dabei. Die Feuerwehr hatte die Zufahrtsstraße abgesichert, sodass sich die Mitfeiernden gefahrlos auf der Straße aufhalten konnten.

Werner Männer

handcrafted furniture
SCHREINEREI WEIß



Ludwig Erhard Str. 8, 95666 Mitterteich

Tel. 09633 / 733 - Mobil: 0171 / 3008372

E-Mail: info@schreinerei-weiss.com

www.schreinerei-weiss.com

„Hoffentlich darf ich noch lange hier arbeiten“

Josef Bauer seit 45 Jahren in der Metzgerei Grillmeier beschäftigt – Mitarbeitererehrungen



Jahrzehntelang treue Mitarbeiter ehrte die Metzgerei Grillmeier. Unser Bild zeigt (von links) Karin Waidhas, Christa Neubauer-Kreutzer, Thomas Brunner, Paul Grillmeier, Josef Bauer, Metzgermeister Andreas Grillmeier mit Gattin Eva-Maria, Bürgermeister Stefan Grillmeier, Theresa Grillmeier, Gerlinde Haberkorn, Andrea Benner, Judith Lohrer, Roswitha Kreiner, sowie die Seniorchefs Gabi und Hans Grillmeier. (jr) Bild: jr



Sind Sie unsere Geheimzutat?

Wir suchen Verstärkung für unsere Teams in Mitterteich und Umgebung:

- » **Fachverkäufer /-in** (m/w/d)
Voll- und Teilzeit
- » **Aushilfskräfte** (m/w/d)
auf 450-Euro-Basis
flexible Arbeitszeiten nach Absprache möglich,
gerne auch Schüler/-innen und Studierende



Mehr Informationen unter: www.karriere-bei-kutzer.de
Bewerbung an: Backhaus Kutzer GmbH, Fockenfelder Weg 1, 95692 Konnersreuth
oder per E-Mail an: bewerbung@backhaus-kutzer.de

Mitterteich. (jr) Seit 45 Jahren besteht die Metzgerei Grillmeier am Unteren Marktplatz. Gegründet wurden sie von Hans und Gabi Grillmeier, vor zwei Jahren übernahm Sohn Andreas mit Gattin Eva-Maria den Betrieb. Aktuell sind dort zwanzig Mitarbeiter im Familienbetrieb beschäftigt. Jetzt ehrte das Unternehmen jahrzehntelang treue Mitarbeiter.

Seit 45 Jahren ist dort Josef Bauer als Metzger beschäftigt. „Hoffentlich darf ich noch lange hier arbeiten“, sagte Bauer, als er die Ehrenurkunde der Handwerkskammer in Empfang nahm. Seit 30 Jahren bei der Metzgerei Grillmeier sind Karin Waidhas und Dorothea Kreiner, 20 Jahre Gerlinde Haberkorn und seit zehn Jahren Andrea Benner, Judith Lohrer und Thomas Brunner. Metzgermeister Andreas Grillmeier überbrachte die Glückwünsche des Unternehmens und dankte für diese jahrzehntelange Verbundenheit zum Familienunternehmen. Die Glückwünsche des Oberpfäl-

zer Handwerks überbrachte Christa Neubauer-Kreutzer, die sich freute, dass der Übergang von Alt auf Jung so problemlos funktionierte. In den Familienunternehmen sah sie Zukunft und Potential für die kommenden Jahrzehnte. Besonders freute sie die Äußerung von Josef Bauer, „dies zeuge von einer engen Verbundenheit zwischen Unternehmen und den Mitarbeitern“ und nannte dies höchstes Lob für ein Unternehmen. Die Glückwünsche der Stadt und des Gewerbefördervereins überbrachte Stefan Grillmeier, der seinem Bruder beste Arbeit bescheinigte. „Das Metzgerhandwerk aufrecht zu erhalten, sei höchstes Ziel“, sagte der Bürgermeister, der darauf verwies, dass es immer weniger Metzgerläden in den Orten gibt. Dank zollte er den Eltern Hans und Gabi Grillmeier, die sich vor 45 Jahren selbständig machten. Einmal mehr warb er als Bürgermeister für eine blühende Stadt, „die Metzgerei Grillmeier trägt ihren Anteil dazu bei“.

Zoiglfest am 16./17. Juli am Anger

Burschenverein „Concordia“ Mitterteich darf endlich wieder feiern



Mitterteich. (jr) Nach dreijähriger Pause findet es heuer endlich wieder statt, das traditionelle Zoiglfest des Burschenverein „Concordia“. Das 17. Zoiglfest steigt am 16./17. Juli am Anger. Auftakt ist am Samstag, 16. Juli ab 17 Uhr mit dem offiziellen Bieranstich durch Bürgermeister Stefan Grillmeier. Im Anschluss spielt die Band „Power Hoch 5“ auf und verspricht zukünftige Musik. Der Sonntag, 17. Juli startet um 10 Uhr mit dem Frühschoppen und den „Scheinheiligen“ aus Marktredwitz, ab 17 Uhr unterhält die Stadtkapelle Mitterteich. Für die Verpflegung an beiden Tagen ist bestens gesorgt, es gibt die bekannt guten Brotzeiten, sowie am Sonntag ab 11.30 Uhr das beliebte Mittagessen. Am Nachmittag Kaffee und Kuchen. Der Burschenverein freut sich auf viele Besucher.



Volksbank Raiffeisenbank Nordoberpfalz eG
Wörthstraße 9 • 92637 Weiden/Opf.
Telefon 0961 84-262 • immo-baufi@vr-nopf.de
www.city-immobilien.de



Petra Nachtmann

Ich unterstütze Sie bei Ihren Zukunftsplänen:

- Immobilien kaufen und verkaufen
- Immobilien mieten und vermieten
- Gutachten und Marktpreisschätzungen
- Baufinanzierung und Fördermöglichkeiten
- Energieberatung

IHR IMMOBILIENPROFI

für Ihre Region

So erreichen Sie mich:

Tel.: 09632 500-122 E-Mail: petra.nachtmann@vr-nopf.de

BE THE ONE.

IHRE TATKRAFT
GIBT UNS SCHUBKRAFT.

Bei SCHOTT arbeiten mehr als 17.300 Expert*innen in 34 Ländern der Welt – werden Sie eine*r von uns! #oneofus

Wir suchen Verstärkung in folgenden Bereichen:

- Glasrohrfertigung
- Gemengeanlagen
- Instandhaltung
- Mess- und Regelungstechnik
- Produktions-IT
- Automatisierungstechnik

Werden Sie Teil unseres Teams!



JOIN.SCHOTT.COM
SCHOTT AG | 95666 Mitterteich
Telefon +49 (0)9633/80-0

Folgen Sie uns!  

SCHOTT
glass made of ideas

Betriebsübernahme der SB-Waschanlage



Bürgermeister Stefan Grillmeier (links) beglückwünscht den neuen Inhaber der SB-Waschanlage Tobias Zintl zur Betriebsübernahme. Rechts der bisherige Inhaber Alfred Zintl. Bild: Werner Männer

Werner Männer, Mitterteich. In der SB-Waschanlage in der Marktredwitzer Straße hat sich einiges getan. Vor kurzem wurde hier die neueste und modernste Technik eingebaut. Außerdem hat der Besitzer gewechselt.

Sie wird nun vom 28-jährigen Mitterteicher Tobias Zintl betrieben. Er ist ein Neffe der bisherigen Besitzer Monika und Alfred Zintl, die sich aus dem Geschäft zurückgezogen haben. Die Geschäftsübergabe erfolgt im Beisein

von Bürgermeister Stefan Grillmeier, der dem jungen Unternehmer viel Erfolg für die Zukunft wünschte. Das Stadtoberhaupt ist auch Vorsitzender des Gewerbevereins. Er erlebe derzeit in der Stadt bei den Generationenwechsel, erwähnte das Stadtoberhaupt. Deshalb sei er froh, dass die Übergabe des Geschäfts so geräuschlos und schnell erfolgt sei. Denn der gewerbliche Mittelstand sei für die Stadt wichtig, so der Bürger-

meister. Als kleine Aufmerksamkeit überreichte er dem neuen Inhaber ein Glasbild mit dem Stadtwappen.

Weiter erwähnte er, dass sich auch einiges in Sachen Neuansiedlung von Gewerbebetrieben in der Stadt entwickle. Dies habe wiederum zur Folge, dass neue Arbeitsplätze entstehen. Gleichzeitig sei die Stadt bemüht, neue Wohnungen zu schaffen. Etwa 100 Einheiten seien geplant. Tobias Zintl berichtete, dass in der

Waschanlage die modernste Technik eingebaut worden sei. Immerhin bestehe die Anlage bereits seit 28 Jahren. Da sei eine Modernisierung überfällig gewesen. Außerdem sei jetzt auch die Bezahlung mit der EC-Karte möglich. Diese Bezahlungsmöglichkeiten könnten über einen Automaten erledigt werden. Die SB-Waschanlage sei von Montag bis Samstag von 7 bis 20 Uhr geöffnet, an Sonntagen von 14 bis 20 Uhr. Werner Männer

Nah am Menschen

Unsere Unterstützung für Sie:

- Haushaltsnahe Dienstleistungen
- Hilfe bei der Alltagsbewältigung

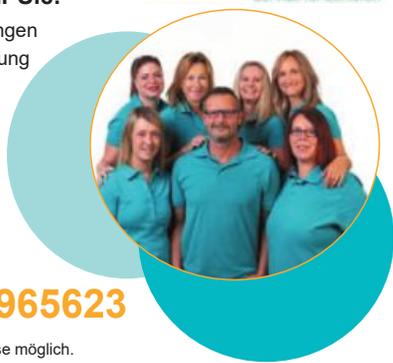
Selbständigkeit und Lebensqualität in Ihren eigenen vier Wänden.

Telefon 09231 965623

Die Abrechnung ist über die Pflegekasse möglich.

Gesellschaft zur Förderung beruflicher und sozialer Integration (gfi) gGmbH
Wölsauer Str. 22 - 26; 95615 Marktredwitz; E-Mail prosenio-hochfranken@die-gfi.de; www.die-gfi.de

proSenio 
Service für Senioren



Analog + ISDN + VoIP =
ALL-IN!

COMpact 4000

Für alle Netze, alle Endgeräte und jeden, der's gern unkompliziert hat. Die neue COMpact 4000 macht den Wechsel auf ALL-IP zur einfachsten Übung.

- Bis zu 3 S₀-Ports / 8 a/b-Ports
- 4 VoIP-Kanäle im Grundausbau
- Erweiterbar bis 16 Teilnehmer
- 10 Amtgespräche gleichzeitig
- Einfach zu installieren
- Voicemail im Grundausbau

Zeitler
Kommunikationssysteme
Vorstadt 25
95666 Mitterteich
Telefon 09633/8254
Fax 09633/8353

Auerwald®



www.auerwald.de

Metzgerei Grillmeier startet in ein neues Zeitalter

Traditionsmetzgerei am Unteren Marktplatz in neuem Ambiente – Kirchlicher Segen



Kaplan Daniel Schmid (links) erteilte der sanierten und erweiterten Metzgerei Grillmeier am Unteren Marktplatz den kirchlichen Segen. Darüber freuten sich Inhaber Andreas Grillmeier (2. von links), seine Frau Eva-Maria (4. von links), sowie die Seniorchefs Hans Grillmeier (2. von rechts) und Ehefrau Gabi (4. von rechts). Die Glückwünsche der Stadt überbrachte Bürgermeister Stefan Grillmeier (rechts). (jr) Bild: jr

Mitterteich. (jr) Den kirchlichen Segen erhielt die Sanierung und Erweiterung der Metzgerei Grillmeier am Unteren Marktplatz. Metzgermeister Andreas Grillmeier führte die Traditionsmetzgerei, die seit November 1976 besteht, in die Zukunft. Gemeinsam mit seiner Frau Eva-Maria und zwanzig Mitarbeitern wird die Zukunft angegangen. Dank galt seiner Eltern Hans und Gabi Grillmeier, die die Metzgerei gegründet und aufge-

baut haben. Andreas Grillmeier hat den Familienbetrieb am 1. Januar 2020 übernommen. „Ich danke für viele helfende Hände. Ich durfte einen intakten Betrieb von meinen Eltern übernehmen“, sagte Andreas Grillmeier. Weiterer Dank galt Planer Max Wittmann und den am Bau beteiligten Firmen. Den kirchlichen Segen erteilte Kaplan Daniel Schmid, der betonte, das er sich freue, dass es im Herzen der Stadt eine solch

gute Metzgerei mit warmer Theke gibt. Humorvoll sagte er; „ich schaut her, ich bin der beste Kunde“. Gleichzeitig sah er in einem Geschäft auch die Möglichkeit zu einer Begegnung und zu einem Miteinander. Bürgermeister Stefan Grillmeier, ein Bruder des Metzgermeisters, überbrachte die Glückwünsche der Stadt und des Gewerbefördervereins und gratulierte zu 46 Jahre am aktuellen Standort. Dank zollte er dem Unterneh-

men, dass sie das Metzgerhandwerk aufrecht erhalten und mit den Landwirten aus der Region zusammenarbeiten. Sein Dank galt der Familie für die gewählte Nachfolgerlösung, denn diese ist gerade im Handwerk oft nicht immer leicht. Der Bürgermeister hoffte auf eine blühende Zukunft für die Metzgerei und den Marktplatz und wünschte sich, dass die Metzgerei sich weiter um das leibliche Wohl der Menschen kümmert.



PROJEKT
Welterbe
KLOSTERLANDSCHAFT
Waldsassen-Stiftland



ALFA
Echte griechische Küche



Waldsassen
Barocker Himmel Bayerns



HOTEL
ZUM EHEM. KÖNIGLICH-
BAYERISCHEN
FORSTHAUS
Café - Restaurant



Wittmann.media
DRUCK UND WERBUNG

Neualbenreuther Straße 10 | 95652 Waldsassen | T 09632 91310

www.wittmann.media

„Ein Design ruft drei Reaktionen hervor – ja, nein und WOW! Wow ist das Ziel!“

Milton Glaser

Wir geben Ihrer Marke ein Gesicht!

Mitterteicher feiern gleich an zwei Tagen

Tolles Programm zum Bürgerfest am 23./24. Juli – Musik, Action, Kindermeile und viel Kulinarisches

Mitterteich. (jr) Nach sieben Jahren Pause, das letzte Bürgerfest fand 2015 statt, feiern die Mitterteicher heuer wieder ihr Bürgerfest. Am 23./24. Juli geht es auf beiden Marktplätzen rund. Bürgermeister Stefan Grillmeier und Martina Rüth (Stadtverwaltung) stellten jetzt das ausgearbeitete Programm vor. Über vierzig Vereine werden mit dabei sein. „Endlich können wir wieder gemeinsam feiern und es uns gut gehen lassen“, freut sich der Bürgermeister auf das Event. Gefeierte wird sowohl am unteren wie auch am oberen Marktplatz, beide Plätze werden wieder zu guten Stuben der Stadt. Der Eintritt ist an beiden Tagen frei.



Festauftritt ist am Samstag, 23. Juli, wenn eine der bekanntesten Bands der Region, Pn8“, mit Bandleader Ossi Mark aufspielen werden, Beginn 19.30 Uhr. Die Musiker bieten eine tolle Bühnenshow, die Band besteht seit dreißig Jahren. Die Bühne steht in der Nähe der Stadtpfarrkirche, gegenüber des Historischen Rathauses, dessen Außengerüst bis dahin verschwunden sein wird. Der Bürgerfestsonntag beginnt um 10.30 Uhr mit einem Gottesdienst der Pfadfinder im Stadtpark „Wiendlwiese“. Ab 10 Uhr startet der Festbetrieb

Erstmals seit sieben Jahren gibt es in Mitterteich wieder ein Bürgerfest, das am 23./24. Juli groß gefeiert wird. Unser Bild zeigt den Unteren Marktplatz mit Blick zur Stadtpfarrkirche, das wieder zur guten Wohnstube der Stadt wird. Mit dabei sind über vierzig Vereine, die für das leibliche Wohl der Gäste sorgen werden. (jr) Bild: jr

an beiden Marktplätzen. Musikalisch unterhalten werden die Gäste von 11 bis 14 Uhr von der Münchenreuther Bauernkapelle, 15 bis 18 Uhr Stadtkapelle Mitterteich und von 20 bis 23 Uhr von PEZ, Peter Geyer mit Band. Ab 10 Uhr startet der Frühschoppen, Radio Ramasuri ist von 10 bis 11 Uhr live mit dabei. Dazu bietet der Lokalsender am Nachmittag Bullriding mit Off-Moderation an. Aufzutreten werden am Nachmittag drei Tanzgruppen des

Vereins „Gaudiwurm“, sowie sechs Tanzgruppen des TuS Mitterteich. Ebenfalls mit dabei ist Zauberer Marco Knott, er will seinen Gäste bei Kaffee und Kuchen unglaubliche Kunststücke vorführen. Weiter gibt es eine eigene Kindermeile am Oberen Marktplatz für Kinder. Angeboten werden eine Hüpfburg, Kinderkarussell, Bastelstationen, Bemalen von Porzellanfiguren, Glitzer-Tattoos, viele Spiele, Kinderschminken, Torwand- und Puckschießen, sowie Beauty-Hits für Kids. Weiter gibt es am Sonntagvormittag einen Flohmarkt mit Spielsachen und Büchern von der Grundschule. Der Arbeitskreis Heimatpflege bietet Kirchturmführungen und einen Verkauf von Heimatbüchern an, die Schnitzer lassen sich bei ihrer Arbeit über die Schultern schauen.

Ein Höhepunkt des diesjährigen Bürgerfestes soll am Sonntag der MTB/BMX Freestyle-Contest werden, Beginn ist um 11 Uhr am Oberen Marktplatz. Zu be-

staunen sein werden einige von Deutschlands besten Freestyler mit ihrer tollen Show. Den ganzen Tag über ist bei diesem Event, präsentiert von Bike-Station Mitterteich, etwas geboten. Der Ausklang startet dann ab 21 Uhr mit der „After Jump Party“. Kulinarisch bleiben beim Mitterteicher Bürgerfest keine Wünsche offen. Nicht fehlen dürfen Zoigl, Festbier und Weißbier, sowie Cocktails, Bierbowle und verschiedene Longdrinks. Am Bürgerfestsonntag sollte zuhause die Küche kalt bleiben. Zum Mittagessen gibt es, unter anderem, Schnitzel mit Kartoffelsalat, Schweinebraten mit Knödel, sowie Pferderouladen. Weiter im Angebot sind der Foodtruck von Nina&Velja, diverse Grillstände, Pulled Pork, Käse und Brezen, Fisch- und Lachsemmel, Gyros, Holzofenpizza, Zoiglspeiß, Türmerspeiß, Fischspezialitäten, Döner, Stiftlandburger, Steckerl- und Räucherfisch, sowie Popcorn, Eis und Kaffee und Kuchen.

GASTHAUS & PENSION
Sommer



Wirtsgasse 8 • 95652 Waldsassen/Kondrau • Tel.: 09632 9220-0
info@pension-sommer.de • www.pension-sommer.de

Familie Sommer bietet Ihnen den richtigen Rahmen für Ihre:

- Familienfeier
- Geburtstage
- Hochzeiten
- Kommunion
- Seminare oder
- Weihnachtsfeiern

Und falls es einmal etwas später wird haben wir für Sie, Ihre Familie, Verwandten oder Kollegen die passenden Fremdenzimmer.
Veranstaltungen an Ruhetagen ab 40 Personen.

Unsere Öffnungszeiten: Mo, Mi, Do, Fr, So ab 17 Uhr · Di, Sa Ruhetag

„Diner en blanc – Picknick in Weiß“

„Gaudipower“ lädt dazu am Sonntag, 26. Juni in den Stadtpark/Parkstraße ein – Einfach vorbeikommen

Mitterteich. (jr) Aller guten Dinge sind drei. Nachdem in den vergangenen beiden Jahren „Diner en blanc“ jeweils Corona zum Opfer fiel, soll es heuer in der dritten Auflage unbedingt erstmals stattfinden. „Gaudipower“ vom Verein Gaudiwurm lädt dazu am Sonntag, 26. Juni von 18 bis 22 Uhr in den Stadtpark/Parkstraße beim Brunnen ein. Eine Voranmeldung ist nicht erforderlich, einfach vorbeikommen und gute Laune mitbringen.

Erarbeitet hat die Veranstaltung ein vierköpfiges Organisationsteam mit „Leaderin“ Andrea Forte, sowie Erna Burger, Claudia Tietze und Regina Werner. Die Teilnahme an diesem Event ist problemlos möglich. Einfach zuhause einen Picknick-Korb mit Lecke-

reien und Getränken packen, in den Stadtpark kommen und dort gemeinsam schlemmen und entspannte Stunden verbringen. Einzige Bedingung ist, dass von Kopf bis Fuß die Kleidung ganz in weiß ist. Mitzubringen sind weiter eine Tischdecke, Geschirr, Tischdeko und Bankauflagen. Wer will, kann auch eigene Gartenmöbel oder eine Picknickdecke mitbringen. Biertischgarnituren im Stadtpark stellt „Gaudipower“ zur Verfügung. „Alles was mitgebracht wird, muss auch wieder mit nach Hause genommen werden“, darauf weisen die Veranstalter ausdrücklich hin. Eingeladen sind dazu alle Generationen, die einen ganz besonderen Abend und Event erleben wollen. Bei schlechtem Wetter fällt die Veranstaltung ersatzlos aus.



Ein Gläschen Sekt und ganz in Weiß muss schon sein, wenn die vier Organisatorinnen zur Premiere von „Diner en blanc“ in der Stadtpark/Parkstraße einladen. Auf den 26. Juni freuen sich (vorne von links) Claudia Tietze und Andrea Forte, sowie hinten (von links) Erna Burger und Regina Werner. (jr) Bild: jr



Lohn- und Gehaltsbuchhaltung (m/w/d)

- ☞ Du bist auf der Suche nach einem sicheren Arbeitsplatz in einem Team, für das Zusammenhalt und Gemeinschaft selbstverständlich ist?
- ☞ Flexible Arbeitszeiten und die Möglichkeit zu Mobilem Arbeiten sind dir besonders wichtig?
- ☞ Du möchtest eigenverantwortlich einen eigenen Mandantenstamm im Bereich der Lohnbuchhaltung betreuen?

Dann bist Du bei uns genau richtig!



Mehr Einblick gewünscht?

www.kanzlei-hpk.de

hpk | STEUERN
RECHT
BERATUNG
Wir schaffen Sicherheit.



Kontakt:

**hpk - Steuerberater Rechtsanwälte
Frau Jasmin Friedrich**

Ludwigsmühle 12, 95100 Selb
Gregnitzweg 4, 95682 Brand

bewerbungen@kanzlei-hpk.de

Telefon: +49 9287 500 49-0

„Endlich Ferien – Komm mach mit“

60 Veranstaltungen warten auf die Kinder des Mitterteicher Ferienprogramm – Anmeldungen vom 4. bis 19. Juli online oder telefonisch

Mitterteich. (jr) Nicht langweilig werden den Kindern aus Mitterteich die diesjährigen Sommerferien. Dafür sorgen wird das ausgearbeitete Ferienprogramm der Stadt Mitterteich, wo sechzig Veranstaltungen auf viele Teilnehmer warten. Anmeldungen kann man sich dafür vom 4. bis 19. Juli im Anmeldeportal online über die Homepage, oder auch telefonisch unter Tel. 09633/89123. „Die Online-Anmeldung hat sich bewährt“, sagte Sachbearbeiterin Gabi Bleistein. Zusätzlich gilt, während der Sommerferien ist jeden Mittwoch ganztägig für Kinder bis 15 Jahre freier Eintritt im Städtischen Freibad. Die Flyer mit den Veranstaltungen werden in den Schulen und Kindergärten verteilt und ist auf der Homepage www.mitterteich.de einsehbar.

Das Motto des diesjährigen Ferienprogramms trägt den Titel „Endlich Ferien – Komm mach mit“. Wie Gabi Bleistein (Stadtverwaltung) mitteilt, ist aus versicherungstechnischen Gründen eine Anmeldung zu jeder Veranstaltung



Wieder ein erlesenes Ferienprogramm präsentiert die Stadt Mitterteich den Kindern in den Sommerferien. Über 60 Veranstaltungen warten auf die Besucher durch die Kinder. Präsentiert wurde jetzt das Ferienprogramm (von links) von Jugendbeauftragten Christoph Hampel, Gabi Bleistein und Bürgermeister Stefan Grillmeier. (jr) Bild. jr

verpflichtend. Es wird um rechtzeitige Anmeldung ab 4. Juli gebeten. Mögliche Kursgebühren müssen beim Veranstalter direkt bezahlt werden. Neu ist heuer eine Digitale Schnitzeljagd, zu der die Tourist-Info ab dem 4. Juli bis zum Jahresende einlädt. Weiter gibt es wieder einen

Leseclub in der Stadtbücherei, der am 29. Juli startet und bis zum 9. September läuft. Offiziell eröffnet wird das Ferienprogramm am Samstag, 30. Juli mit einer Gartenpizza im Kreislehrgarten, wozu der Obst- und Gartenbauverein einlädt. In den folgenden Tagen finden eine ganze Reihe von Bastelkursen und Mitmachangeboten statt. Viele Höhepunkte warten auf die Kinder, wie eine dreiteilige Veranstaltung am 11. August in der Kulturfabrik, mit einem Kasperltheater, einer Schatzsuche und einer Kinderdisco. Im Mittelpunkt des Programms stehen Veranstaltungen zum Sport, Basteln, Natur/Tiere, Backen und Experimente. Neu ist am 19. August ein Termin zum Thema „Das Leben der Waldameisen kennenlernen“, mit Michael Weiß, oder eine Fahrt zum Greifvogelpark nach Wunsiedel am Samstag, 20. August mit den Wanderfreunden. Spannend verspricht ein Raketenexperiment mit der MINT-Garage

am 27. August und den Freien Wählern zu werden. Am 28. August ist der Kletterpark am Untreusee das Ziel, die Betreuung liegt hier bei der DLRG Stiftland. Die Kosten für die Busfahrt müssen hier vorab bei der Tourist-Info bezahlt werden. Abgeschlossen wird das Ferienprogramm am 10. September mit dem Kinderkegeln und Gut-Holz Mitterteich.

Bürgermeister Stefan Grillmeier freute sich, dass es heuer wieder ein Ferienprogramm mit Vollgas gibt. Sein Dank gilt allen teilnehmenden Vereinen und hoffte auf zahlreiche Teilnahme durch die Kinder. Jugendbeauftragter Christoph Hampel freut sich auf viele Termine, von denen er nach Möglichkeit einen Großteil davon besuchen will. Dank galt Gabi Bleistein, sie leistete den Löwenanteil bei der Erstellung des eng getakteten Terminplans. Allen Kindern wünschte Hampel schon jetzt erholsame und spannende Sommerferien.

Kennen Sie mich schon?

» Ich darf mich als Ihr Ansprechpartner rund um das **KAROSSERIE- UND LACKZENTRUM** bei Motor-Nützel in Wiesau vorstellen. Von der Schadensabwicklung bis zur Fertigstellung Ihres Fahrzeugs stehe ich Ihnen jederzeit persönlich mit Rat und Tat zur Seite. Gerne erstelle ich auch ein unverbindliches Angebot bei Bedarf an einer Schönheitsreparatur. Wussten Sie das schon? Unabhängig von der Marke lackieren wir jedes Fahrzeug.



Rufen Sie an, schreiben Sie mir oder kommen Sie vorbei. – Ich freue mich auf unser Kennenlernen bei Motor-Nützel in Mitterteich. «

Markus Eckl
Serviceberater
Telefon 09682 18292-413
markus.eckl@motor-nuetzel.de



MOTOR-NÜTZEL
WIR BEWEGEN MENSCHEN

Motor-Nützel Vertriebs-GmbH
Niederlassung Mitterteich
Gottlieb-Daimler-Str. 5
95666 Mitterteich

www.motor-nuetzel.de



Werbung für den Nachwuchsfußball

23 Mannschaften traten bei der Mini-Weltmeisterschaften an – Stargast Eric Frenzel war am Sonntag mit dabei



Der Spaß am Fußball stand am Wochenende bei der Mini-Weltmeisterschaft im Mittelpunkt beim ATS Mitterteich. Unser Bild zeigt die teilnehmenden Kicker des E-Juniorenturnier vom Samstag, das die SpVgg Weiden im Finale gegen Bayern Hof gewann. Mit im Bild (von links) Schirmherr Landrat Roland Grillmeier und Bürgermeister Stefan Grillmeier. Alle Kicker hatten schon am Vormittag gute Laune. (jr) Bild: jr

Mitterteich. (jr) „Wir sahen spannende und mitreißen-de Spiele“, war Turnierleiter Herbert Schaumberger noch am Tag danach begeistert. Erstmals war der ATS Mitterteich Veranstalter einer Mini-Weltmeisterschaft für E- und F- Junioren. Am Samstag traten elf Mannschaften an, am Samstag bei den F-Junioren waren es zwölf Teams. Große Überraschung am Sonntag, als plötzlich der mehrfache Olympiasieger und Weltmeister Eric Frenzel (Nordische Kombination) auftauchte. Der Grund war einfach, er feuerte seinen Heimatverein TSV Flossenbürg an, wo sein Sohn mit-spielte.

Am Samstag zur Eröffnung waren auch Schirmherr Landrat Roland Grillmeier und Bürgermeister Stefan Grillmeier gekommen. Die beteiligten elf Mannschaften zogen zu den Klängen der Nationalhymnen ein, für denen die Vereine antraten. Gespielt wurde auf zwei Kleinfeldern für jeweils zehn Minuten. „Weltmeister“ und Turniersieger wurde der Nachwuchs der SpVgg Weiden, die für die USA antraten. Sie besiegten im Finale die SpVgg Bayern

Hof, die für Deutschland antraten, klar mit 3:0 Toren. Aus der Region belegte der TSV Konnersreuth den siebten Platz, der SV Mitterteich den 9. Rang und die Sportfreunde Kondrau den 11. Platz. Am Sonntag traten dann zwölf Mannschaften der F-Junioren an. Hier gab es keine Punktwertung, der Spaß am Fußball sollte im Mittelpunkt stehen. Das wichtigste Ziel war der Spaß am Fußball und der wurde

erreicht. Laut Turnierleiter Herbert Schaumberger, be-suchten am Wochenende mehrere hundert Zuschauer die Turnierspiele. Ein groß-artiger Erfolg.

Feines von ACHATZ

ACHATZ Weinhandel

Sekt und Champagner
Spirituosen- und Likörspezialitäten
Lindt-Schokoladen & Pralinen
Präsente & Geschenkgutscheine

Aperitif mixen

Sanddorn Likör oder Fragoli Likör mit Walderdbeeren mit Sekt oder Secco genießen!

Kolpingstr. 2a
Eingang Karolinenstr. 95652 Waldsassen

Tel. 09632/1386
Fax 09632/1081

Handy 0171 2053580
weinkeller.achatz@gmx.de



NISSAN

**IHR ZUVERLÄSSIGER
NISSAN UND 1A-PARTNER
IN IHRER NÄHE !**

ÜBERZEUGEN SIE SICH SELBST !



**AUTOHAUS
BRAUNSCHLÄGER**

KONNERSREUTHER STR. 6e
95652 WALDSASSEN

RUFEN SIE UNS AN
09632/2237

Das „inklusive Eckerl“

Nur im Taferl steht's im Eckerl. In Wirklichkeit sind Mitterteich, Pechbrunn und Leonberg führend, wenn es um Barrierefreiheit und Inklusion geht. Inklusion und Barrierefreiheit bedeuten: Niemand ist ausgeschlossen, alle gehören dazu, Menschen mit und ohne Behinderung machen mit.

Corona ist fast schon aus dem Blick geraten, noch offen ist allerdings die Entwicklung im Herbst. Es ist sicher klug, sich weiter gegen das Virus zu schützen und im Umgang vorsichtig zu bleiben. Wunderbar: Es gibt jetzt wieder mehr Geselligkeit, Veranstaltungen, Feste, Versammlungen.

Was an Termin-Tipps wichtig ist:

✓ Samstag, 2. Juli: 9-13.30 Uhr Halbtagesfahrt: **Bahnhöfe gestern und heute**

Veranstalter: Netzwerk Inklusion in Zusammenarbeit mit der Volkshochschule. Schon in den 70er Jahren hat sich die Eisenbahn „Zug um Zug“ aus dem Stiftland zurück-gezogen. Was ist aus der früheren Strecke Wiesau-Waldsassen inzwischen geworden? An den Bahnhöfen Waldsassen und Wiesau geht die Demokratie-Werkstatt im Netzwerk Inklusion dieser Frage nach. Christina Ponader und Friedrich Wöfl wollen mit Hilfe von Zeitzeugen an Ort und Stelle klären, welche Entwicklung Eisenbahn und Bahnhöfe genommen haben. Ein einführender Impulsvortrag blickt auf die Geschichte der Strecke Wiesau-Eger und beleuchtet ihre Höhen und Tiefen. Gebühr 10 € (ermäßigt 7.50 €) inkl. Bus und Imbiss; Anmeldung über www.vhs-tirschenreuth.de Tel.: 09631/88-205 Treffpunkt: Mitterteich Lebenshilfe-Schule Waldsassener Straße

✓ Dienstag 5. Juli

Der Bayerische Behindertenbeauftragte Holger Kiesel informiert sich über den Stand der Inklusion im Landkreis Tirschenreuth, insbesondere zu Schule, Arbeit, Wohnen und politische Teilhabe. Bei Besuchen und Gesprächen mit Verantwortlichen und Fachleuten sollen Hindernisse benannt und Chancen für weitere Verbesserungen ausgelotet werden.

Kosmetikboutique



T

U

J



Die natürliche, zertifizierte Kosmetikserie für die Familie.

Für die Mamas in der Schwangerschaft und nach der Geburt rundum gepflegt.

Fürs Baby vom ersten Tag an natürliche Pflegeprodukte.

Entwickelt mit einer Hebamme für Charlotte Meentzen.

JETZT NEU IN IHREM FACHGESCHÄFT

Ich berate Sie gerne!

A. Kamm | Dr.-Karl-Stingl-Straße 10 | 95666 Mitterteich



Auf unsere Region aufmerksam wurde er bei der Vorstellung einer Studie vor einem breiten Fachpublikum in Waldsassen zu „Inklusion unter Corona-Bedingungen im Landkreis TIR“ vor. Verbunden damit waren Forderungen und Vorschläge an die Politik.

✓ Samstag, 23. Juli, 14 Uhr: Theater-Wanderung auf der Route Waldsassen-Cheb

Begeben Sie sich mit dem OVIGO Theater auf die Originalspuren der Geheimdienst-Aktion „Kámen“. Die falschen Grenzen und Zollhäuser existieren teilweise noch heute und demonstrieren, welche menschenverachtende Machenschaften sich mitten in unserer Grenzregion abgespielt haben. Das Netzwerk Inklusion, das Evangelische Bildungswerk Oberpfalz und die Volkshochschule bieten gemeinsam eine inklusive geführte Schauspiel-Wanderung auf der Route Waldsassen-Cheb an. Kosten: 12 €, ermäßigt 6 €. Anmeldung: Evangelisches Bildungswerk Oberpfalz, Tel.: 09621/ 496260, www.ebw-oberpfalz.de

✓ Sportwochen:

von 25. bis 29. Juli findet der erste Teil der Tirschenreuther Sportwochen statt. Menschen mit und ohne Behinderungen entdecken gemeinsam Sportangebote im Landkreis. Weitere Informationen auf der Internetseite des Netzwerks: www.inklusion-tirschenreuth.de

✓ Jeden Donnerstag, 9-11 Uhr

(außer in den Ferien): Sprechstunde der ehrenamtlichen Wohnberaterin Doris Scharnagl-Lindinger; Rathaus Mitterteich, Erdgeschoss, im Seniorenbüro (ggf. vorher tel. 09633 89-133).

Wussten Sie schon?

☛ Oft ist es Gedankenlosigkeit, aber manchmal gibt es auch keine „beste Lösung“, wenn man Menschen mit Behinderung gerecht oder gleichzeitig unterschiedliche Beeinträchtigungen berücksichtigen will: Was bedeutet die Anzeige am Bahnsteig „Durchsagen beachten“ für stark Hörbehinderte? Noch dazu, wenn es knackt und rauscht im Lautsprecher? Und umgekehrt: Was machen Menschen mit Sehbeeinträchtigungen mit der Durchsage „Anzeigetafeln beachten“ oder mit Fahrplanaushängen in sehr kleiner Schrift. Werden Bordsteine für Menschen im Rollstuhl oder für Kinderwagen stark abgesenkt, fehlt Menschen mit Sehstörungen die sichere Kante für den weißen Stock. Werden aus Brandschutzgründen Stühle und Bänke fest miteinander verschraubt, bleibt für Personen mit Rollstuhl nur der „daneben“ statt „zwischenrin“. Und selbst wenn bei Konzerten oder Aufführungen für Kleinwüchsige oder Menschen mit Rollstuhl Plätze „extra“ reserviert werden: Wird dann gleichzeitig an eine Begleitperson direkt daneben gedacht? Manches lässt sich an Ort und Stelle lösen – bei gegenseitigem Verständnis und wechselseitiger Rücksichtnahme.

Jede Barriere, egal ob bei Türen, Bussen, Treppen, Texten oder in den Köpfen ist eine zu viel – für uns alle!

Motor Nützel investiert vier Millionen Euro am Standort Mitterteich

Jetzt was symbolischer Spatenstich – Bürgermeister sprach von einer Aufwertung für Mitterteich



So soll der Neubau von Motor Nützel am Standort Mitterteich im Gewerbegebiet Birkigt einmal aussehen. Bis zum Dezember diesen Jahres ist die Fertigstellung geplant. (jr) Bild: jr

Mitterteich. (jr) Ausgebaut und erweitert wird der bisherige Standort auf dem Gelände von Motor-Nützel in der Gottlieb-Daimler-Straße 5 in Mitterteich. Entstehen wird ein eigenes Gebäude für die beiden spanischen Schwestermarken Cupra und Seat. Ebenfalls neu gebaut wird ein sogenannter Welt-Auto-Platz für zertifizierte Gebrauchtwagen mit 140 Stellplätzen. Insgesamt werden rund 4000 Quadratmeter bebaut und mehr als vier Millionen Euro am Standort investiert. Kürzlich fand jetzt der Spatenstich statt.

Entstehen soll auf rund 570 Quadratmetern ein Ausstellungsgebäude, wo die Fahrzeuge Cupra und Seat präsentiert werden. Fünf Beratungslounges, eine Central Lounge für die Kundschaft, eine extra Einfahrt und zusätzliche Parkmöglichkeiten werden eingerichtet. Ziel ist es, dass spätestens Anfang Dezember dieses Jahres eingezogen werden kann. Ab Frühjahr 2023 wird zudem der Standort Tirschenreuth aufgelöst und in Mitterteich

eingegliedert. Zusätzlich sollen zwei neue Arbeitsplätze im Verkauf entstehen. Geplant wird in Mitterteich nach den Plänen von Michael Schramm (archiNetwork) aus Zeil am Main. Es handelt sich um einen kompletten Neubau. „Wir erfüllen in Sachen Energieeffizienz die höchsten Anforderungen“, sagte Motor-Nützel-Geschäftsführer Roman Fehling. Das Unternehmen sieht mit dem Standort Mitterteich und seinen guten Verkehrsanbindungen ideale Voraussetzungen für ein Automobilzentrum. Nach der Erweiterung steht Mitterteich in einer Reihe mit den Autozentren Hof, Bayreuth und Bamberg. „Der Vorteil

unserer Kunden ist die große Markenvielfalt an einem Standort und sie haben kurze Wege“, sagte Roman Fehling. Läuft alles nach Plan, soll bereits im Juli der Gebrauchtwagenplatz fertiggestellt sein. Im Dezember soll der Showroom für Cupra und Seat folgen, wo bis zu elf Fahrzeuge präsentiert werden können. Weiter kündigte er die Errichtung von E-Ladesäulen an.

Steffen Rump, Geschäftsführer Motor Nützel) hieß die Gäste zum Spatenstich willkommen und sprach von einem großen Schritt am hiesigen Standort. „Wir lassen uns auf das nächste Abenteuer ein, wir sind gu-

ten Mutes für die Zukunft. Ich wünsche allen am Bau Beteiligten gutes Gelingen“, sagte Rump. Thorsten Traunecker, Markenleiter und Mitglied der Geschäftsleitung von Motor-Nützel, sprach von einem Brückenbau zu den Menschen in der Region. „Wir bedienen mit unseren Marken Cupra und Seat neue Zielgruppen und setzen verstärkt auf den Standort Mitterteich“. Der Sprecher konnte seine Vorfreude auf das neue Gebäude nicht verbergen, „unsere Neugier ist groß“. Bürgermeister Stefan Grillmeier sprach von einer Riesenaufwertung für die Stadt Mitterteich und freute sich über die Millioneninvestition. „Ich bin überzeugt, dies ist der richtige Standort, sie sind hier gut aufgehoben“. Der Bürgermeister wünschte weiter gutes Personal und viele zufriedene Kunden. Im Anschluss ging es an die Arbeit mit dem offiziellen Spatenstich, ehe ein kleiner Imbiss auf die Gäste wartete. Nach Rücksprache mit der bauausführenden Firma Kassecker soll die Stahlhalle bis Mitte Juli bereits stehen, zuvor gilt es nach die Bodenplatte zu betonieren. Am Standort Mitterteich sind aktuell fünfzig Mitarbeiter beschäftigt, der Gesamtkonzern Motor-Nützel zählt insgesamt knapp 1000 Mitarbeiter.

ENDLICH WIEDER RAUS

DEIN SOMMER – DEIN ZWEIRAD

UNSERE AUSWAHL FÜR DICH:

MOTORRÄDER - ROLLER

FAHRRÄDER - E-BIKES

REPARATURSERVICE

BLEIBT GESUND!

ZWEIRAD GÖHL

„Wir wollen Kaufkraft in der Stadt halten“

Gewerbeförderverein Mitterteich besteht seit 42 Jahren – Seit acht Jahren steht Stefan Grillmeier an der Spitze

Mitterteich. (jr) Eher im Verborgenen arbeitet der Gewerbeförderverein Mitterteich, der aber dennoch eine wichtige Funktion für die Stadt hat. Der 1980 gegründete Verein hat das klare Ziel, die Kaufkraft in der Stadt zu halten. Hauptkonkurrent sind nicht die Geschäfte in den Nachbarstädten, sondern der Internethandel, der immer mehr zunimmt. Vorsitzender und Bürgermeister Stefan Grillmeier will blühende und florierende Innenstädte und kein Ausbluten. Dass es da viel zu tun gibt, weiß gerade er als Bürgermeister. Aktuell zählt der Verein 94 Mitglieder, davon gehören 40 auch dem Werbering an.

Seit 42 Jahren besteht der Gewerbeförderverein. Gründungsvorsitzender wurde damals Brauereichef Michael Hösl, sein Stellvertreter Ernst Zeitler, vom gleichnamigen Modehaus. Der neue Verein startete von Anfang an durch. So gab es 1983 bereits eine erste Leistungsschau beim Schützenheim, eine zweite folgte drei Jahre später. Alois Häckl übernahm 1994 den Gewerbeförderverein und führte ihn als Vorsitzender bis 1999. Im Anschluss führten noch Friedrich Stingl, Peter Haberkorn und Dieter Ernst-

berger den Verein, ehe 2014 Stefan Grillmeier den Vorsitz übernahm, denn er auch heute noch innehat. Ziel von Grillmeier ist es, den Verein für die Zukunft zu machen und sich vor allem das neue Einkaufsverhalten der Kunden zunutze zu machen. Gut angenommen wird das sogenannte Gutscheinsystem, mit dem der Verein pro Jahr rund 100000 Euro umsetzt. Hauptnutzer ist die Schott AG, macht Grillmeier keinen Hehl daraus. In Vorbereitung ist ein digitaler Gutschein, er soll noch im Laufe dieses Jahres eingeführt werden. Ansonsten ist der Verein das ganze Jahr aktiv, sei es bei Muttertagsaktionen, Jahrmärkten, Adventsfenstern und Weihnachtsmarkt. Früher gab es auch noch das Entenrennen oder „Sommer in der Stadt“. „Was jetzt nicht ist, kann ja jederzeit wiederkommen“, sagte Grillmeier. Letztmals organisierte der Verein 2018 eine Gewerbeschau. Spätere geplante Veranstaltungen fielen Corona zum Opfer. Immer ein Höhepunkt war die große Weihnachtsverlosung, organisiert von Gerhard Lang. Und nicht zuletzt ist der Gewerbeförderverein Herausgeber des allmonatlich erscheinenden „Mitterteicher Tafel“, das im Verlagshaus der Oberpfalz-



Bei der diesjährigen Muttertagsaktion verteilte der Gewerbeförderverein kostenlos Rosen an die einkaufenden Mütter. Erworben wurden die Rosen in der Gärtnerei Schinner in Güttern, der natürlich Mitglied des Mitterteicher Gewerbefördervereins ist. Ausgesucht wurden die Rosen (von links) von Hans-Joachim Schinner, Martina Rüh, Andrea Dolles und Vorsitzenden Stefan Grillmeier. (jr) Bild: jr

Medien aufbereitet und gedruckt wird. Vorsitzender Stefan Grillmeier sagt rückblickend, dass der Mitterteicher Einzelhandel stark unter Corona gelitten hat, auch weil dadurch der Internethandel befeuert wurde. „Wir befinden uns im engen Austausch mit der Handwerkskammer, wir wollen, dass der Einzelhandel wieder gestärkt wird“, sagt Grillmeier. Weiter hoffte er auf Fördermittel, damit die Innenstadt wieder attraktiver für neue Geschäfte wird. „Das wird schon eine Herausforderung, das wieder neu zu beleben“, weiß der Bürgermeister, auch angesichts bevorstehender Geschäftsschließungen im Ortskern der Stadt. Optimistisch macht ihn die steigende Einwohnerentwicklung. „Im vergangenen Jahr nahmen wir 37 Personen zu, heuer sind es bislang 31 Personen“, weiß Grillmeier. Ihm ist um die Zukunft seiner Heimatstadt nicht bange. „Wir bauen in den kommenden Jahren hundert neue Wohnungen, darunter auch Sozialwohnungen“, kündigt er schon mal an. Viel verspricht er sich auch von den 30000 Übernachtungen am Campingplatz in Großbüchlberg. „Die kommen auch zu uns in die Stadt, kaufen ein, gehen essen und geben hier ihr Geld aus“. Alois Häckl hat die Geschichte des Gewerbe-

fördervereins genau notiert und hebt sie für die Nachwelt auf. „Auch wenn ich nicht mehr so nah dabei bin, verfolge ich die Entwicklung des Vereins noch genau“, sagte Häckl. Er setzt darauf, dass die Leute wieder raus wollen und damit auch Geld ausgeben wollen. Stefan Grillmeier gibt zu, dass er schon hin und wieder Rat bei Alois Häckl holt, „er hat als ehemaliger Banker natürlich große Erfahrung“, lobt er seinen Vorgänger. Für Vorsitzenden Stefan Grillmeier muss der Gewerbeförderverein moderner und digitaler werden, dies ist die Zukunft. „Wichtig ist, dass mit unseren Aktionen das Geld in der Stadt bleibt und nicht ins Internet abfließt“, sagte Grillmeier. Alois Häckl kann dies nur unterstützen, „unser Verein braucht neue dynamische Kräfte“. Im kommenden Jahr sind wieder Neuwahlen. Vorsitzender Stefan Grillmeier sagte, „ich bin jetzt seit 25 Jahren im Verein dabei, der Verein ist mir ans Herz gewachsen. Wenn es gewollt wird, mache ich gerne weiter“. Gleichzeitig kündigte er an, dass jetzt wieder die Quartalstreffen der Vorstandschaft stattfinden werden. „Und heuer gibt es in jedem Fall wieder die Reihe der Adventsfenster und den Mitterteicher Weihnachtsmarkt. Für beides steht unser Verein“.

Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen

kostenlos und unverbindlich
ein Angebot anfordern



03944 - 36160 www.wm-aw.de

WOHNMOBIL-CENTER Am Wasserturm Fa.

Malerbetrieb für Fassaden- u. Wohnraumgestaltung

BLECHINGER GmbH

Kreative Wandtechniken
Arbeitsbühnen-Verleih



www.blechinger-maler.de

Ziegelhütte 5b, 95666 Mitterteich, Tel. 09633/570

Sängerinnen und Sänger haben ein Herz für die Menschen

Chor „Grazie A Dio“ spendet 2000 Euro für Ukraine-Flüchtlinge und Aktion Feuerkinder

Leonberg. (jr) Ein großartiger Erfolg war das Benefizkonzert des Leonberger Chores „Grazie A Dio“ in der Mitterteicher Stadtpfarrkirche.

Die Zuhörer zeigten sich vom Dargebotenen so begeistert, dass sie bereitwillig spendeten. Zusammenkommen sind beim Konzert fast 2000 Euro, die der Chor bereitwillig auf die runde Summe von 2000 Euro erhöhte. Jetzt übergaben Chorleiterin Michaela Burger und der Chor jeweils 1000 Euro an die Ukraine-Hilfe der Krieger-, Soldaten-

und Reservistenkameradschaft (KSRK) Mitterteich, an Vorsitzenden Wolfgang Danler und Robert Hoyer, sowie 1000 Euro an Dr. Annemarie Schraml für die Aktion Feuerkinder. Schon zum wiederholten Mal haben die 23 Sängerinnen und Sänger des 2006 gegründeten Chores Erlöse aus ihren Konzerten gespendet. Sie wollen damit auch jene Menschen am Erfolg teilhaben lassen, denen es nicht so gut geht. Chorleiterin Michaela Burger dankte den Konzertbesuchern für ihre großzügigen Spenden.



Der Leonberger Chor „Grazie A Dio“ überreichte jetzt jeweils 1000 Euro an die KSRK Mitterteich, mit Vorsitzenden Wolfgang Danler (2.von links) und Robert Hoyer (5. von links), sowie an Dr. Annemarie Schraml (6. von rechts). Mit im Bild die Mitglieder des Chores, mit ihrer Chorleiterin Michaela Burger (rechts). (jr) Bild: jr

Rock in Staaaz am Samstag, 2. Juli

Feuerwehr Großensterz lädt zum großen Event ein – 3. Juli Gartenfest

Großensterz. (jr) Nach dreijähriger Pause gibt es heuer wieder ein Event bei der Feuerwehr Großensterz. Am Samstag, 2. Juli steigt wieder das traditionsreiche „Rock in Staaaz“ am Spielplatz in Großensterz, Beginn ist um 19 Uhr.

Den Verantwortlichen um Vorsitzenden Matthias Burger ist es gelungen, die bayerische Partyband „Geile Zeit“ zu verpflichten, die den ganzen Abend die Besucher mit ihrer atemlosen Stimmungsmusik verzaubern will. Es versteht sich von selbst, dass für das leibliche Wohl der Besucher bestens gesorgt ist.

Weiter geht es am Sonntag, 3. Juli, wenn ab 10 Uhr das Gartenfest beginnt. Ab 11.30 Uhr wird ein Mittagessen (Schnitzel mit Kartoffelsalat) angeboten, ab 14 Uhr ist Familiennachmittag mit Kaffee und Kuchen, sowie einer aufgebauten Hüpf-

burg und Kinderschminken. Die Großensterzer hoffen, heuer mit der Neuauflage an die großartigen Feste der Vergangenheit anschließen zu können.

Kulturheidelbeeren
 ab Ende Juli/Anfang August
 Montag bis Samstag von
 10.00 bis 17.00 Uhr
Familie Häckl
 „Bio-Naturland-Betrieb“
 Neudorf 18, 95692 Konnersreuth
 ☎ 09632/5198

MÜLLER BAU GmbH
 ein starkes Team

- Außenanlagen
- Erdarbeiten
- Pflasterarbeiten Naturstein und Betonpflaster
- Kellertrockenlegung
- Zaunbau
- Sanierungsarbeiten rund ums Haus
- uvm.

MÜLLER BAU GMBH
 Inhaber: Wolfgang Müller

Maierreuth 24, 95698 Neualbenreuth
 ☎ 09638 / 594
 ☎ 0170 / 3410709
 ✉ muellerbau@web.de



Die neue Generation der Altersvorsorge: unsere Premium Rente
 Auch im Alter möchte man sich etwas leisten und den Ruhestand entspannt und finanziell unbeschwert genießen. Mit der gesetzlichen Rente werden Sie dieses Ziel nicht erreichen. Dafür haben wir für Sie ein neues Altersvorsorge-Produkt entwickelt. Mit der neuen Premium Rente sorgen Sie einfach, sicher und flexibel vor.

Ihre Vorteile mit der neuen Premium Rente:
 ✓ Beitrag flexibel anpassen
 ✓ Geldentnahme jederzeit möglich
 ✓ Einstieg ab 25 Euro

Vereinbaren Sie gleich einen Termin.

Vertrauensfrau Claudia Gretsch
 Tel. 09682 9153450
 claudia.gretsch@HUKvm.de
 Schulrangen 2
 92703 Krummennaab
 Thumsenreuth
 Öffnungszeiten finden Sie unter
 HUK.de/vm/claudia.gretsch

Vertrauensmann Manfred Sommer
 Tel. 09633 1286
 manfred.sommer@HUKvm.de
 Rainstaude 1
 95666 Mitterteich
 Pleussen
 Öffnungszeiten finden Sie unter
 HUK.de/vm/manfred.sommer

Vertrauensmann Bernd Schmidt
 Tel. 09231 72971
 bernd.schmidt@HUKvm.de
 Max-Reger-Str. 3
 95679 Waldershof
 Öffnungszeiten finden Sie unter
 HUK.de/vm/bernd.schmidt



Auto Brucker

Der neue Opel Astra

Ab sofort bei uns bestellbar!



Kraftstoffverbrauch (kombiniert) in l/100 km gemäß WLTP2: 5,9–5,6; Kurzstrecke (langsam) in l/100 km gemäß WLTP2 7,6–6,7; Stadtrand (mittel) in l/100 km gemäß WLTP2 6,1–5,8; Landstraße (schnell) in l/100 km gemäß WLTP2 5,1–4,9; Autobahn (sehr schnell) in l/100 km gemäß WLTP2 5,9–5,8, CO2-Emission (kombiniert) in g/km gemäß WLTP2 133–127

Aktion „Mach mal 2“

ŠKODA, VW, SEAT, CUPRA, OPEL
Service-Rabattaktion
für alle Modelle ab 4 Jahren.

Fahrzeugalter
in Jahren **x 2**
= Rabatt in Prozent*

Beispiel:
Für ein 8 Jahre altes
Fahrzeug erhalten Sie
8 x 2 = 16% Rabatt



* 20% Maximalrabatt auf alle verwendeten Ersatzteile. Gültig ab einem Fahrzeugalter von 4 Jahren. Aktion gilt bis 31.12.2022

Auto Brucker



Marktredwitz
Wölsauer Str. 6
95615 Marktredwitz
Tel. 09231-7027170

Tirschenreuth
Äußere Regensburger Str. 42
95643 Tirschenreuth
Tel. 09631-70520

Brand
Nageler Straße 4
95682 Brand
Tel. 09236-1287

Kemnath
Läuferweg 1
95478 Kemnath
Tel. 09642-5169782

info@auto-brucker.de
www.auto-brucker.de